

V

(Yttranden)

DOMSTOLS FÖRFARANDEN

DOMSTOLEN

Domstolens dom (stora avdelningen) av den 17 april 2007 (begäran om förhandsavgörande från Tampereen käräjäoikeus – Finland) – AGM-COS.MET Srl mot Suomen Valtio, Tarmo Lehtinen

(Mål C-470/03) ⁽¹⁾

(Direktiv 98/37/EG — Åtgärder med motsvarande verkan — Maskiner som presumeras överensstämma med direktiv 98/37/EG — Kritik som framförts offentligt av en statstjänsteman)

(2007/C 96/02)

Rättegångsspråk: finska

Hänskjutande domstol

Tampereen käräjäoikeus – Finland

Parter i målet vid den nationella domstolen

Sökande: AGM-COS.MET Srl

Svarande: Suomen Valtio, Tarmo Lehtinen

Saken

Förhandsavgörande – Tampereen käräjäoikeus – Tolkning av artikel 28 EG och Europaparlamentets och rådets direktiv 98/37/EG av den 22 juni 1998 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om maskiner (EGT L 207, s. 1) – Åtgärder med motsvarande verkan – Kritik som en statstjänsteman i en medlemsstat framfört offentligt och som riktade sig mot fordonslyftar som importerats från en annan medlemsstat – Maskiner som inte överensstämmer med en harmoniserad standard – Statens skadeståndsansvar för en statstjänstemans handlande

Domslut

1) En statstjänstemans uttalanden som, på grund av den form de har och omständigheterna, ger de personer de riktar sig till intrycket att det rör sig om statens officiella ståndpunkter, och inte om statstjänstemannens personliga åsikter, kan tillskrivas staten. Den avgörande omständigheten för att en statstjänstemans uttalanden skall kunna tillskrivas staten är huruvida de personer som uttalandena riktar sig

till, i ett bestämt sammanhang, rimligen kan anta att det rör sig om ställningstaganden som statstjänstemannen gör med den auktoritet som följer av tjänsten. En statstjänstemans uttalanden, genom vilka en maskin som har certifierats som överensstämmande med Europaparlamentets och rådets direktiv 98/37/EG av den 22 juni 1998 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om maskiner framställs som stridande mot den harmoniserade standard till vilken den är hänförlig samt som farlig, utgör följaktligen ett åsidosättande av artikel 4.1 i detta direktiv, i den mån uttalandena kan tillskrivas staten.

- 2) Under sådana omständigheter som dem som är aktuella i målet vid den nationella domstolen kan ett åsidosättande av artikel 4.1 i direktiv 98/37 genom en statstjänstemans beteende, i den mån det kan tillskrivas den medlemsstat som statstjänstemannen lyder under, inte rättfärdigas vare sig med stöd av syftet att skydda hälsan eller med stöd av statstjänstemäns yttrandefrihet.
- 3) Artikel 4.1 i direktiv 98/37 skall tolkas dels så, att artikeln ger enskilda rättigheter, dels så, att den inte lämnar något utrymme för skönsmässig bedömning åt medlemsstaterna, i detta fall i fråga om de maskiner som överensstämmer eller presumeras överensstämma med direktivet. Ett åsidosättande av bestämmelsen som följer av uttalanden från en medlemsstats statstjänsteman utgör, förutsatt att uttalandena kan tillskrivas denna stat, en tillräckligt klar överträdelse av gemenskapsrätten för att staten skall ådra sig skadeståndsansvar.
- 4) Gemenskapsrätten utgör inte något hinder för att det i en medlemsstats nationella rätt föreskrivs särskilda förutsättningar i fråga om ersättning för andra skador än person- och saksador, på villkor att de är utformade på ett sådant sätt att det i praktiken inte blir omöjligt eller orimligt svårt att få ersättning för en skada som följer av en överträdelse av gemenskapsrätten.
- 5) Vid överträdelser av gemenskapsrätten utgör denna inte något hinder för att en statstjänsteman kan ådra sig skadeståndsansvar jämte medlemsstatens skadeståndsansvar, men den innebär inte heller något krav på att en sådan möjlighet skall finnas.

(¹) EUT C 35, 7.2.2004.